



PHEV/EV Portable Charger

User Manual **(EU)**

Ver 1.0

Norsk

Gaeilge

English

Polski

Hrvatski

Български

Português

Magyar

Čeština

Română

Íslenska

Dansk

Русский

Italiano

Deutsch

Slovensky

Lëtzebuergesch

Ελληνικά

Slovenščina

Lietuviškai

Español

Svenska

Latviešu val.

Eesti

Türkçe

Malti

Suomi

Nederlands

Français

Tragbares Ladekabel für PHEV und EV

Gebrauchsanweisung

Modell:

SCP1T3-DM01713A03, SCP1T3-DM01713A13,
SCP1T3-DM01713A16, SCP1T3-DM01713A17

Ver. 1.0

Einleitung

Überblick

Dies ist ein tragbares elektrisches Ladekabel zum Laden von Plug-in-Hybridfahrzeugen (PHEV) und Elektrofahrzeugen (EV). Das Laden erfolgt über eine einphasige Eingangsspannung von 100 V bis 240 V mit einer maximalen Stromstärke von 16 A (je nach Variante). Der Benutzer kann die Ladespannung auswählen und diese sowie den Ladestatus auf einem Display auf dem Produkt anzeigen.

Dieses Produkt überwacht automatisch die folgenden Elemente, um eine Stromschlaggefahr zu vermeiden:

- Ableitstrom, Überstrom, Überspannung, Unterspannung, hohe Temperatur
- Sensordefekte, Relaisdefekte, Fehler in der Kommunikation mit Fahrzeug, Trennung der Masse, LED-Fehler, CPU-Fehler

Dieses Produkt kann nur mit Mercedes-Benz-Fahrzeugen verwendet werden, und es wird keine Garantie für Schäden, die durch falsche Verwendung des Produkts entstanden sind, übernommen. Die Produktspezifikationen und -funktionen können je nach Modell und/oder Umgebung variieren.

- Eingangsspannung, Maximalstrom und maximale Ladekapazität können je nach Produktmodell variieren.
- Eingangsspannung und Maximalstrom können je nach der Umgebung in jedem Land variieren.
- Der Fehlerstrom (Ableitstrom) kann nicht erkannt werden, wenn es sich nicht um einen Typ A- oder Typ AC-Kurzschluss handelt.
 - Typ AC: Stellen Sie ein Auslösen bei Fehler-Wechselstrom (AC) sicher, sowohl bei plötzlichem als auch bei langsamem Anstieg.
 - Typ A: Stellen Sie ein Auslösen bei Fehler-Wechselstrom (AC) und pulsierendem Gleichstrom (DC) sicher, sowohl bei plötzlichem als auch bei langsamem Anstieg.

Hersteller

- LSIS Co., Ltd.
- LSIS Co., Cheongju 1 Factory, 95, Baekbong-ro, Heungdeok-gu, Cheongju, North Chungcheong Province, Korea



Dieses Produkt entspricht ISO 26262 (Norm für funktionale Sicherheit) und IEC61851/IEC62752/UL2594/GB18487.



Dieses Produkt entspricht den FCC, 47 CFR 15, Teil B und ICES-003E der Industry Canada. Dieses Produkt erfüllt auch die folgenden beiden Voraussetzungen während des Betriebs:

- Das Gerät darf keine Funkstörungen verursachen.
- Das Gerät muss mögliche empfangene Funkstörungen aufnehmen können, auch wenn sie unerwünschte Auswirkungen auf den Betrieb haben.

Anweisungen zur Erdung

- Das Produkt muss an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden, die gemäß den lokalen Standards ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.
- Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten/autorisierten Elektriker, falls Sie Zweifel an dem Zustand des geerdeten Anschlusses haben.
- Ein unsachgemäßer Anschluss des Produkts kann mit hohem Risiko zu einem Elektrounfall führen.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	34
Überblick.....	34
Hersteller.....	34
Anweisungen zur Erdung	34
Sicherheitsanweisungen.....	36
Die Verwendung des Produkts	36
Die Aufbewahrung des Produkts.....	36
Produktkomponenten.....	37
Komponenten.....	37
Die Komponenten des LED-Displays.....	37
Die Verwendung des Produkts	38
Vor der Verwendung des Produkts: Checkliste	38
Die Verwendung des Produkts:	38
Produktspezifikationen.....	39
Spezifikation	39
Entsorgungsrichtlinien	39

Sicherheitsanweisungen

Im Abschnitt „Sicherheitsanweisungen“ werden Sicherheitshinweise für verschiedene gefährliche Situationen, die bei der Verwendung des Produkts auftreten können, erläutert. Lesen Sie vor Gebrauch des Produkts die Sicherheitshinweise durch und machen Sie sich mit den Sicherheitsanweisungen vertraut.

Jede gefährliche Situation wird je nach Gefahrenniveau wie folgt eingestuft:

- ⚠ Gefahr:** Dies weist auf eine sehr gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung der Anweisungen wird zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.
- ⚠ Warnung:** Dies weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.
- ⚠ Vorsicht:** Dies weist auf die Notwendigkeit für normale Vorsichtsmaßnahmen hin. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen des Benutzers führen.

Die Verwendung des Produkts

Verwenden Sie das Produkt nur, wenn Sie sich mit Folgendem vertraut gemacht haben:

⚠ Gefahr

- Berühren Sie keine freiliegenden Anschlüsse oder stecken Sie metallische Objekte in einen Anschluss.
- Stecken Sie keine Finger oder andere Fremdkörper in den Fahrzeugstecker.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Bedienen oder bewegen Sie das Fahrzeug nicht, wenn das Produkt angeschlossen ist.
- Waschen oder reparieren Sie das Fahrzeug nicht, wenn das Produkt angeschlossen ist.
- Laden Sie das Fahrzeug nicht, wenn sich das Produkt oder das Fahrzeug unter Wasser befindet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht während eines Gewitters, starkem Regen oder Hagel.
- Wenn das Gerät im Außenbereich eingesetzt wird, muss eine Steckdose mit Schutzart IP 44 oder höher verwendet werden.

⚠ Warnung

- Verwenden Sie keine Werkzeuge, um das Kabel zu verlängern.
- Verwenden Sie das Kabel nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß isoliert ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Äußere des Produkts oder der Fahrzeugstecker beschädigt ist.
- Halten Sie beim Laden des Fahrzeugs Kinder vom Produkt fern.
- Stellen Sie den Ladestrom stets innerhalb der durch lokale Gesetze vorgeschriebenen Grenzen ein.

⚠ Vorsicht

- Verwenden Sie nur die vorgeschriebenen Netz- und Fahrzeugstecker. Durch Verwendung eines anderen Produktes können Schäden am Fahrzeug oder am Produkt auftreten.

- Schließen Sie die Fahrzeug- und Netzstecker korrekt an. Wenn sie nicht korrekt angeschlossen werden, kann der Ladevorgang nicht erfolgen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere Zwecke als das Laden eines geeigneten Fahrzeugs.
- Laden Sie damit kein anderes Fahrzeug als das Fahrzeug, für das das Produkt konzipiert ist.
- Stellen Sie beim Laden des Fahrzeugs sicher, dass das Netzkabel und das Fahrzeuganschlusskabel sich nicht miteinander verdreht haben.
- Stellen Sie beim Laden des Fahrzeugs keine schweren Gegenstände auf oder lehnen solche gegen das Produkt.
- Achten Sie darauf, dass es zu keiner Fremdeinwirkung auf das Produkt oder Beschädigung des Produkts kommt.

Die Aufbewahrung des Produkts

Lagern und überprüfen Sie das Produkt nur, wenn Sie sich mit Folgendem vertraut gemacht haben:

⚠ Warnung

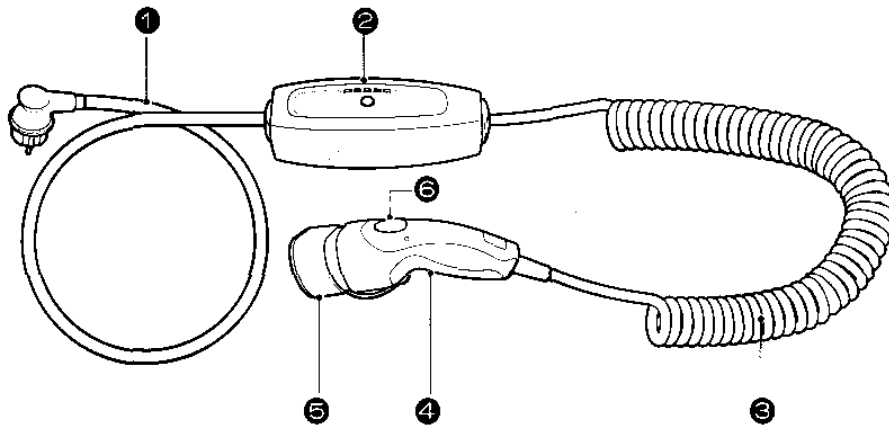
- Zerlegen oder modifizieren Sie das Produkt nicht.
- Wenn das Produkt inspiziert oder repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Überprüfen Sie vor Inspektion oder Reparatur des Produkts, ob das Gerät noch unter Strom steht.
- Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungs- und Inspektionsarbeiten den Hauptschalter aus, um zu verhindern, dass das Gerät unter Strom steht.

⚠ Vorsicht

- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und vom Fahrzeug und bewahren Sie es an einem dafür bestimmten Ort auf.
- Bewahren Sie das Produkt nicht an den folgenden Orten auf:
 - Orte mit hoher Feuchtigkeit
 - Orte mit extrem hohen oder niedrigen Temperaturen
 - Orte mit direkter Sonneneinstrahlung
- Das Produkt nicht werfen oder fallen lassen.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem leichtflüchtigen Reinigungsmittel oder einem Hochdruckreiniger.

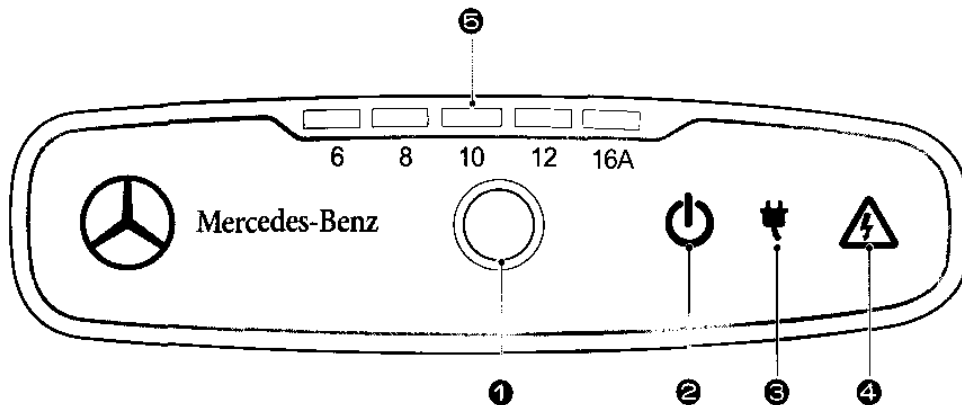
Produktkomponenten

► Komponenten



- | | |
|--------------------------|--|
| ① Netzstecker und -kabel | ④ Fahrzeugstecker |
| ② Funktionsbox | ⑤ Anschlussabdeckung |
| ③ Fahrzeuganschlusskabel | ⑥ Entriegelungstaste
(nur verfügbar mit Typ 1, GB/T-Steckern) |

► Die Komponenten des LED-Displays



- | | |
|---|---|
| ① Stromeinstelltaste
Zur Einstellung des maximalen Ladestroms beim Laden. Mit jedem Druck der Taste ändert sich die Stromstärke in der folgenden Reihenfolge: 6 → 8 → 10 → 12 → 16 → 6 A. | ④ Fehler-LED
Zeigt eine Störung des Produkts oder einen Ladefehler an. Sollte während des Ladevorgangs eine Störung des Produkts oder ein Fehler auftreten, leuchtet die LED-Anzeige rot auf. |
| ② Stromversorgungs-LED
Zeigt den Status der Stromversorgung an. Wenn der Netzstecker korrekt angeschlossen ist, leuchtet die Stromversorgungs-LED grün. | ⑤ Max. Strom-LED
Zeigt den maximalen Strom, der ausgewählt werden kann, und den Ladestrom beim Ladevorgang an. Stellen Sie den Ladestrom durch Drücken der Stromeinstelltaste ein. Die ausgewählte Stromstärke wird grün angezeigt und die nicht verfügbaren Stromstärken gelb. |
| ③ Lade-LED
Zeigt den aktuellen Ladezustand des Fahrzeugs an. Je nach Ladezustand wird Folgendes angezeigt: <ul style="list-style-type: none">• Gelb: Der Fahrzeugstecker ist mit dem Fahrzeug verbunden.• Grün: Das Fahrzeug wird geladen. | |

Die Verwendung des Produkts

➤ Vor der Verwendung des Produkts: Checkliste

- Vergewissern Sie sich, dass der Motor des Fahrzeugs nicht läuft.
- Überprüfen Sie, ob die Netz- und Fahrzeugstecker korrekt angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie, ob der Steckdose der Abzweig-Fehlerstromschutzschalter (max. 16 - 20 A, Typ B) vorgeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Äußere des Produkts oder der Fahrzeugstecker nicht beschädigt sind. Falls das Produkt beschädigt ist, kontaktieren Sie den Kundendienst.
- Überprüfen Sie die Netz- und Fahrzeugstecker auf Verschmutzungen durch Flüssigkeiten oder Fremdkörper.
- Überprüfen Sie, ob die elektrische Infrastruktur (einphasig, 2 Drähte) des TN-/TT-/IT-Erdungssystem installiert ist.

⚠ Warnung

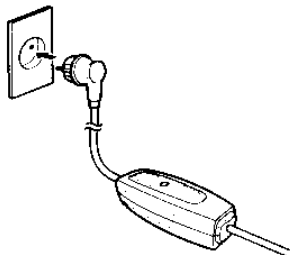
- Stellen Sie den Motor des Fahrzeugs vor dem Laden ab.
- Öffnen Sie nicht die Motorhaube des Fahrzeugs während des Ladevorgangs.
- Wenn die Fehler-LED während des Ladens rot aufleuchtet, stoppen Sie den Ladevorgang sofort und ziehen Sie den Netzstecker. Wenn Sie den Netzstecker wieder einstecken und das Gerät immer noch nicht korrekt funktioniert, verwenden Sie das Produkt nicht weiter. Wenden Sie sich an den Kundendienst für Unterstützung.
- Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten/autorisierten Elektriker, falls Sie Zweifel an dem Zustand des geerdeten Anschlusses haben.

⚠ Vorsicht

- Ziehen Sie den Netzstecker nicht während des Ladevorgangs.
- Ziehen Sie nach dem Laden zuerst den Fahrzeugstecker und danach den Netzstecker.

➤ Die Verwendung des Produkts:

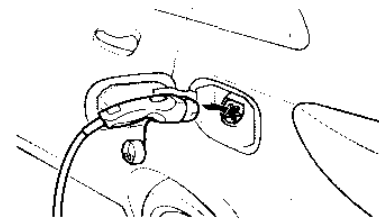
- 1 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.



Hinweis

- Überprüfen Sie nach dem Anschließen des Netzkabels, ob die LED-Anzeige normal anzeigt.

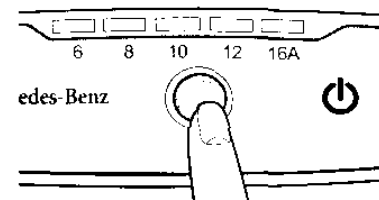
- 2 Öffnen Sie die Anschlussabdeckung und verbinden Sie den Fahrzeugstecker mit dem Fahrzeug. Der Ladevorgang beginnt automatisch mit einem Klickgeräusch.



Hinweis

- Wenn der Ladevorgang beginnt, leuchtet die LED-Ladeanzeige grün auf und erlischt, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

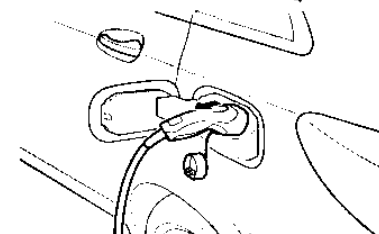
- 3 Wählen Sie den gewünschten Ladestrom durch Drücken der Stromeinstelltaste aus.



Hinweis

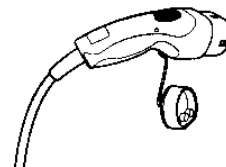
- Der Ladestrom kann nach einer Minute nach Einstecken des Netzsteckers nicht mehr geändert werden.

- 4 Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie den Fahrzeugstecker vom Fahrzeug.

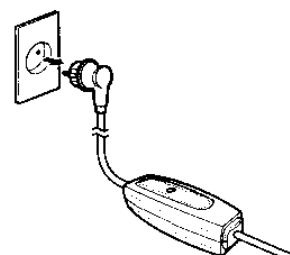


Hinweis

- Wenn Sie einen Typ 1, GB/T-Stecker verwenden, trennen Sie ihn, während Sie die Entriegelungstaste an der Oberseite des Fahrzeugsteckers drücken.



- 5 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Produktspezifikationen

➤ Spezifikation

Gegenstand	Beschreibung
Produktname	Tragbares Ladekabel für PHEV und EV
Modell	SCP1T3-DM01713A03, SCP1T3-DM01713A13, SCP1T3-DM01713A16, SCP1T3-DM01713A17
Fahrzeugschnittstelle	Typ 1, Typ 2, GB/T
Abmessungen	228,5 x 85,3 x 63,8 mm
Gewicht	Max. 2,8 kg
Max. Strom	12 A (16 A, in der Schweiz) ⁽¹⁾
Nennspannung	AC 100 – 240 V, einphasig, 2 Drähte
Nennstrom	6 – 12 A
Nennfrequenz	50/60 Hz
Ladeleistung	Max. 3,6 kW ⁽²⁾
Auslösefehlerstrom	AC 30 mA (Typ AC, Typ A)
Nichtauslösefehlerstrom	Wechselstrom 15 mA
Betriebstemperatur	-25 °C bis +45 °C
Relative Luftfeuchtigkeit bei Betrieb/ Aufbewahrung	5 – 93 % RH
Schutzleiter	Keine öffnende und schließende Schutzterdung
Schutzart	IP 55, UL Typ 3
Display	LED-Beleuchtung (Fehleranzeige, AC-Laden)
Standards	IEC61851-1, IEC61851-22, IEC62752, UL2594, UL2231, GB18487

⁽¹⁾ Aus Sicherheitsgründen kontrolliert das Ladekabel automatisch den Ladestrom in Abhängigkeit von Temperaturänderungen.

⁽²⁾ Die Ladeleistung kann je nach Produktmodell oder Fahrzeugspezifikationen variieren.

➤ Entsorgungsrichtlinien

- Dieses Produkt ist als Industrieabfall klassifiziert und muss daher nach den einschlägigen vorgeschriebenen Industrieabfallbeseitigungsverfahren entsorgt werden.
- Wenden Sie sich für die Entsorgung dieses Produkts bitte an unseren Kundendienst oder eine Entsorgungseinrichtung und entsorgen Sie es gemäß den einschlägigen vorgeschriebenen Verfahren.